

**ASSOCIAZIONE**  
**“ALTO BELLUNESE”**  
**Gruppo Azione Locale**  
**Codice fiscale n. 92006610254**  
**Lozzo di Cadore - Via Padre Marino**

**VERBALE UFFICIO DI PRESIDENZA DEL 20 LUGLIO 2016**  
**DELIBERA N. 15**

---

**OGGETTO: INTERREG V ITALIA-AUSTRIA - ASSE PRIORITARIO 4 – STRATEGIA TRANSFRONTALIERA DI SVILUPPO LOCALE CLLD DOLOMITI LIVE – AZIONE 1 FONDO PICCOLI PROGETTI - IMPEGNO FINANZIAMENTO A FAVORE ASSOCIAZIONE PLODAR PER PROGETTO SOMMERCAMPUS 2016**

---

L'anno duemilasedici il giorno 20 del mese di luglio alle ore 10,00 nella sede del Gal presso Palazzo Pellegrini in via Padre Marino a Lozzo di Cadore, previa urgente convocazione telefonica, si è riunito l'Ufficio di Presidenza del G.A.L. “ Alto Bellunese ”.

Sono presenti i Sigg.:

DA DEPPO Flaminio (Rappresentante Magnifica Comunità di Cadore) Presidente

LUCHETTA Fabio (Unione Montana Agordina)

NENZ Michele (Coldiretti Belluno)

CAPELLI Claudio (Confcommercio Belluno)

Assenti i Sigg.:

MELCHIORI Marco (Confindustria Belluno) dimissionario

Presiede il Sig. Da Deppo Flaminio

nella sua qualità di Presidente

Partecipa la signora De Lotto Adriana

nella qualità di Segretario

Constata la presenza del numero di componenti necessario per la validità delle deliberazioni, ai sensi dell'articolo 11, comma 2 dello Statuto, il Presidente propone alla Giunta di adottare la deliberazione citata in oggetto.

## L'UFFICIO DI PRESIDENZA

### PREMESSO CHE

- gli artt. 32-35 del Regolamento (Reg.) dell'Unione Europea (UE) n.1303/2013, normano lo sviluppo locale di tipo partecipativo CLLD
- l'Accordo di partenariato 2014-2020 dell'Italia nelle sezioni 2 e 9 e l'Accordo di Partenariato 2014-2020 dell'Austria nel capitolo 3.2.1 prevedono il CLLD anche a livello transfrontaliero
- il PC Interreg V Italia-Austria 2014-2020 nella sezione 4.1 "Sviluppo locale di tipo partecipativo" attiva l'asse prioritario 5 "Approccio CLLD" al fine di rafforzare l'integrazione transfrontaliera e promuovere l'autoresponsabilità locale delle aree strettamente di confine attraverso strategie transfrontaliere integrate
- in data 16.12.2015 il Segretariato Tecnico Congiunto del Programma ha pubblicato l'avviso che regola la procedura ad evidenza pubblica per la presentazione delle strategie locali di sviluppo transfrontaliero nell'ambito dell'asse prioritario 5 "Approccio CLLD" del PC Interreg V Italia – Austria 2014-2020, con scadenza il 01.06.2015
- entro i termini stabiliti dall'avviso il partenariato costituito dal Gal RMO di Lienz (LP), la Comunità Comprensoriale Val Pusteria di Brunico (P1) e il Gal Alto Bellunese di Lozzo di Cadore (P2) ha presentato la strategia di sviluppo locale CLLD Dolomiti Live dell'area transfrontaliera che è stata approvata dal Comitato di Sorveglianza del Programma in data 28.01.2016
- la strategia prevede per la valutazione delle proposte progettuali la costituzione di un Comitato di Selezione dei Progetti (CSP) in conformità all'art. 32, comma 2b del Reg. (UE) 1303/2013
- questo Ufficio di Presidenza con propria delibera n. 9 del 20.05.2015 ha provveduto a nominare i propri rappresentanti in seno al CSP
- per avviare l'attuazione della strategia con delibera n. 9 del 13.06.2016 l'Ufficio di Presidenza ha approvato l'Avviso dell'azione 1 della strategia CLLD Dolomiti Live
- l'Avviso è stato pubblicato sul sito del Gal Alto Bellunese a partire dal 17.06.2016
- in data 17.06.2016 è pervenuta la proposta progettuale, dal titolo Sommercampus 2016, presentata dall'associazione Plodar di Sappada

### CONSIDERATO CHE

- in data 20.06.2016 si è insediato il CSP
- in seguito all'istruttoria, predisposta dal management del CLLD, il CSP, dopo l'insediamento, ha approvato all'unanimità la proposta progettuale presentata dall'associazione Plodar
- l'ammontare del contributo FESR stanziato per l'azione 1 della strategia CLLD Dolomiti Live è di euro 272.000,00

VISTO l'esito dell'istruttoria con l'approvazione da parte del CSP del progetto Sommercampus 2016 presentato dall'associazione Plodar, di cui si allega il verbale

Con voti unanimi e palesi

## DELIBERA

- 1) di prendere atto del verbale del 20.06.2016 del CSP con il quale si approva il progetto Sommercampus 2016 presentato dall'associazione Plodar (allegati 1 e 2 alla presente delibera) che prevede una spesa di euro 8.500,00 con un contributo di euro 7.225,00 a totale carico del fondo FESR e un cofinanziamento di euro 1.275,00;
- 2) di impegnare euro 8.500,00 sul capitolo 11.1 del bilancio;
- 3) di stabilire, come previsto al punto 6.2 della strategia, che il soggetto attuatore associazione Plodar, a conclusione delle attività previste, presenti, a corredo della domanda di pagamento, i documenti giustificativi delle spese e dei pagamenti effettuati, per i quali il Gal si riserva di verificare l'ammissibilità della spesa e la coerenza della stessa con i contenuti del progetto;
- 4) di autorizzare il direttore a pagare all'associazione Plodar la spesa ritenuta ammissibile emettendo contestualmente una reversale a copertura della quota di cofinanziamento a carico del soggetto attuatore;
- 5) di dare atto che la somma residua del contributo FESR a disposizione del fondo piccoli progetti a seguito del presente impegno è di euro 264.775,00.

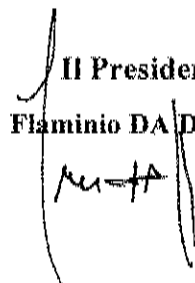
**Il Segretario**

**Adriana DE LOTTO**



**Il Presidente**

**Flaminio DA DEPPO**



*Copia conforme*

---

**ATTESTAZIONE DI COPIA CONFORME ALL' ORIGINALE**

*Copia conforme all'originale ed uso amministrativo.*

*Lozzo di Cadore li 22 LUG. 2016*

*IL SEGRETARIO  
F.to Adriana DE LOTTO*

---

Allegato 1 alla delibera n. 15 del 20.07.16



COOPERAZIONE E SVILUPPO ITALIANO

COOPERAZIONE E SVILUPPO AUSTRIACO



Projektauswahlgremium

(PAG)

Comitato di selezione dei progetti

(CSP)

Protokoll/Verbale

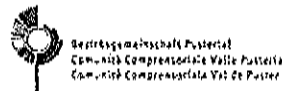
Interreg V-A Italia-Austria 2014-2020

CLLD Dolomiti Live

AKTION 1 - KLEINPROJEKTEFONDS

AZIONE 1 – FONDO PICCOLI PROGETTI

**20 giugno 2016**



In data 20.06.2016, alle ore 18:00, presso il Centro culturale Grand Hotel Dobbiaco , via Dolomiti, n. 31 a Dobbiaco, si è riunito il CSP per l'esame delle proposte progettuali relative all'azione 1 della strategia CLLD Dolomiti Live. Sono presenti i signori:

Am 20.06.2016, um 18:00 Uhr, im Kulturzentrum Grand Hotel Toblach, Dolomitenstraße 31, hat sich das PAG zur Überprüfung der Projektanträge der Aktion 1 der CLLD Dolomiti Live Strategie versammelt. Anwesend sind wie folgt:

Nome / Name	Organizzazione / Organisation	Pubblico/ privato öffentlich/ privat	Genere / Geschlecht
Flaminio Da Deppo	CLLD Dolomiti Live/Presidente	Privat/Privato	M
Blanik Elisabeth	Gemeinde Lienz / Comune di Lienz	Öffentlich/Pubblico	F/W
Wilfried Kollreider	Arbeiterkammer Tirol / Camera di Lavoro Tirolo	Privat/Privato	M
Michaela Pitterl	Bäuerinnen	Privat/Privato	F/W
Bernhard Mair	Gemeinde Toblach Comune di Dobbiaco	Öffentlich/Pubblico	M
Brigitte Valentin- Pezzei	Privatperson Persona privata	Privat/Privato	F/W
Giulia Manzoni	Coldiretti	Privat/Privato	F/W

Risulta assente il signor Fabio Luchetta.

Verificato quanto previsto dal Regolamento del CSP ai punti 1 e 3, il Presidente dichiara valida la seduta.

Herr Fabio Lucchetta ist nicht anwesend.

Laut Geschäftsordnung des PAG Punkte 1 und 3, erklärt der Präsident die Sitzung als gültig.

In base all'istruttoria effettuata dal nucleo di lavoro del CLLD Dolomiti Live risulta pervenuta la seguente proposta progettuale:

Die Kernarbeitsgruppe des CLLD Dolomiti Live hat das Ermittlungsverfahren zum eingelangten Projektantrag durchgeführt:

n. Nr	Richiedente Antragsteller	Indirizzo Adresse	Città Stadt	titolo proposta Projektname	n. prot. Prot. Nr.	data prot. Prof. Datum

1	Associazione Plodar	Borgata Bach 11 c/o Municipio	Sappada	Sommercampus 2016	3	17.06.2016
---	---------------------	-------------------------------------	---------	----------------------	---	------------

Vista la parte istruttoria sui requisiti formali compilata dal nucleo di lavoro, esaminata la proposta progettuale e compilata la sezione 2 della scheda dei criteri (allegata alla presente facendone parte integrante), la proposta viene ammessa all'unanimità.
   
 Nachdem das Ermittlungsverfahren auf der Grundlage der von der Kernarbeitsgruppe erstellten formalen Voraussetzungen stattgefunden hat, sowie der Projektantrag geprüft und Teil 2 der Kriterienliste geprüft wurde (diese liegt bei und ist Teil des Dokuments) wird der Antrag einstimmig genehmigt.

n.	Richiedente	titolo proposta	spesa ammessa
Nr	Antragsteller	Projektname	bewilligte Kosten
1	Associazione Plodar	Sommercampus 2016	Euro 13.430,00

Si allega n. 1 scheda istruttoria.  
 Anhang: Nr. 1 Ermittlungsverfahren

Dobbiaco, 20 giugno 2016

Toblach, 20. Juni 2016

Flaminio Da Deppo

Blanik Elisabeth

Wilfried Kollreider


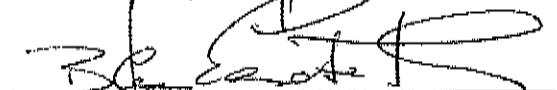
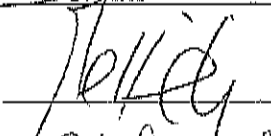



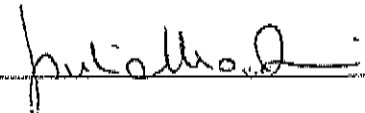
Michaela Pitterl

Bernhard Mair

Brigitte Valentin-Pezzei

Giulia Manzoni

Firma

Allegato 2 alle deliberazioni n. 15 del 20.07.16



CLLD Dolomiti Live

Data: 17/06/2016

Prot. n. 5

# Antragsformular Proposta progettuale

Interreg V-A Italia-Austria 2014-2020

**CLLD Dolomiti Live**

**AKTION 1 - KLEINPROJEKTEFONDS**

**AZIONE 1 - FONDO PICCOLI PROGETTI**





1. Allgemeine Informationen / Informazioni generali				
Projekttitel D/IT Titolo del progetto TED/IT	Sommercampus 2016			
Akronym   Acronimo				
Projektcode   Codice del progetto				
Lead Partner	Associazione Plodar	Osttirol <input type="checkbox"/>	Val Pusteria <input type="checkbox"/>	Alto Bellunese <input checked="" type="checkbox"/>
Projektpartner   Partner del progetto	Gemeinde Innervillgraten	Osttirol <input checked="" type="checkbox"/>	Val Pusteria <input type="checkbox"/>	Alto Bellunese <input type="checkbox"/>
Beginn des Projektes   Inizio del progetto	25.06.2016	Ende des Projektes Fine del progetto	30.06.2017	
Anzahl Monate   Numero mesi	12			
<p>Zusammenfassung des Projektes D/IT   Riassunto del progetto TED/IT (max. 1500 Zeichen/Sprache, inkl. Leerzeichen / max. 1500 caratteri spazi inclusi, per ciascuna lingua)</p> <p>In seguito allo svolgimento del Sommercampus 2013 e 2014 con Piccoli progetti Interreg e dello svolgimento del Sommercampus 2015 con fondi propri tra i Comuni transfrontalieri di Sappada e Innervillgraten, a cui hanno partecipato i ragazzi e le famiglie delle comunità, è stata espressa la volontà di continuare i rapporti creati tra le popolazioni, soprattutto tra le fasce giovanili con il coinvolgimento dei genitori, in considerazione della numerosa partecipazione e del successo registrato. Ai ragazzi delle comunità viene proposto un campus estivo di reciproco scambio, con il fine di approfondire l'insegnamento della lingua tedesca nelle Scuole Secondarie di Primo grado di Sappada e della lingua italiana nella Hauptschule per il Comune di Innervillgraten. Il campus è occasione di esercitazione pratica e miglioramento delle conoscenze linguistiche apprese in ambito scolastico, per favorire il superamento delle difficoltà nella reciproca conoscenza ed approfondire ed ampliare le esperienze delle edizioni organizzate in precedenza. Quest'anno si intende estendere l'esperienza del campus ad altre comunità attraverso il trasferimento di know how: verranno organizzati alcuni incontri durante i quali i partner racconteranno la loro esperienza nell'organizzazione e nei risultati dello scambio culturale che dura da alcuni anni per facilitare ad altri Comuni, nei prossimi anni, la partecipazione.</p> <p>Nach Durchführung des Sommercampus 2013 und 2014 durch Interreg Kleinprojekte und dem Sommercampus 2015 der mit eigenen Finanzmitteln zwischen den grenzüberschreitenden Gemeinden von Sappada und Innervillgraten (mit Beteiligung der Kinder und deren Familien) abgewickelt wurde, besteht der Wunsch, die Kontakten zwischen der Bevölkerung zu festigen, insbesondere zwischen den Jugendlichen und ihren Eltern. Die Zusammenarbeit zeichnete sich durch die große Zahl an TeilnehmerInnen und den nachhaltigen Erfolg aus.</p> <p>Den Jugendlichen der Gemeinden wird ein Sommercampus mit Austausch angeboten, um die jeweiligen Sprachbildungen zu vertiefen (Deutsch in den Scuole Secondarie di Primo grado von Sappada und Italienisch in der Hauptschule Sillian – für die Gemeinde Innervillgraten). Der Sommercampus ist eine Gelegenheit, sich sprachlich zu üben und die eigenen Sprachkenntnisse zu verbessern, um die Hürden zum gegenseitigen Kennenlernen zu überwinden und die in vergangenen Jahren gesammelten Erfahrungen weiter zu fördern und auszubauen.</p> <p>In diesem Jahr möchten die Partner ihre Erfahrung anderen Gemeinden durch Know-How Transfer übermitteln: es werden einige Treffen organisiert, bei denen die beiden Partner ihre Erfahrung in der Organisation und die Ergebnisse des seit einigen Jahren dauernden, kulturellen Austausches weitergeben um im kommenden Jahr anderen Gemeinden den Einstieg zu erleichtern und das Mitmachen zu ermöglichen.</p>				

**1.1 Allgemeines und spezifisches Ziel**

**Obiettivo generale e obiettivo specifico**

Basierend auf den Zielen von Europa 2020 und der CLLD Live- Dolomiten Strategie sind die Projektentsprechungen mit einem X anzukreuzen.

In base agli obiettivi di Europa 2020 e della strategia CLLD Dolomiti Live barrare con una X quelli del progetto.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>1. Intelligentes Wachstum  Crescita intelligente</b>   | <input type="checkbox"/>            |
| a. Entwicklung der innovationsorientierung und von Kooperationen zwischen Betrieben<br>Sviluppo dell'orientamento dell'innovazione e della cooperazione tra imprese   | <input type="checkbox"/>            |
| b. Produktentwicklung und Aufbau von Managementsystemen im Tourismus<br>Sviluppo di prodotti e creazione di sistemi di management nel turismo   | <input type="checkbox"/>            |
| <b>2. Nachhaltiges Wachstum  Crescita sostenibile</b>   | <input type="checkbox"/>            |
| a. Inwertsetzung von kulturellen und geschichtlichen Werten<br>Valorizzazione dei beni culturali e storici  | <input type="checkbox"/>            |
| b. Bewahrung, Erforschung und Attraktivierung der Naturräume<br>Conservazione, ricerca attrattività delle aree naturali   | <input type="checkbox"/>            |
| c. Ressourceneffizienz und -effektivität<br>Efficacia ed efficienza delle risorse   | <input type="checkbox"/>            |
| <b>3. Inklusives Wachstum  Crescita inclusiva</b>   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| a. Zusammenarbeit öffentlicher Institutionen und Gebietskörperschaften in Verwaltungs- und Gestaltungsfragen<br>Collaborazione fra istituzioni pubbliche ed enti responsabili di questioni amministrative e di gestione | <input type="checkbox"/>            |
| b. Gesundheit und Soziales   Salute e sociale   | <input checked="" type="checkbox"/> |

(Diese Tabelle wird vom RMO/ GAL Alto Bellunese / Bezirksgemeinschaft Pustertal ausgefüllt.)

(Questa tabella sarà compilata da RMO / GAL Alto Bellunese / Comunità Comprensoriale Val Pusteria)

**1.2. Das Kleinprojekt erfüllt folgende Indikatoren der grenzüberschreitenden Strategie**

**Il piccolo progetto corrisponde agli indicatori della strategia transfrontaliera**

Bitte geben Sie hier (in konkreten Zahlen) ein, in welchem Ausmaß das Projekt zur Erfüllung der grenzüberschreitenden Strategie beiträgt.

Inserire come il progetto contribuisce al raggiungimento degli obiettivi della strategia transfrontaliera

Interventionsebene/Livello di intervento	Indikatoren/Indicatori	Basiswerte / Zielwerte Valori di riferimento / obiettivo
Azione 3.2 Output 1 Sviluppo di processi comuni e di identità comune.	n. progetti / Anzahl der umgesetzten Projekte	1
Maßnahme 3.2 Aufbau von gemeinsamen Prozessen und einer gemeinsamen Identität.	n. delle persone coinvolte/ Anzahl der integrierten Personen	30

Die Projektpartner müssen ihren Geschäftssitz und / oder ihr Wirkungsgebiet in der CLLD Dolomiti Live Region haben. Auch Partner, die ihren Geschäftssitz oder ihr Wirkungsgebiet nicht in der CLLD Region haben, sind zugelassen, wenn die Projektaktivitäten in diesem Gebiet realisiert werden.

I partner che compongono il partenariato devono avere sede legale e/o operativa nel territorio dell'area CLLD Dolomiti Live. Sono ammessi anche partner che pur non avendo la sede legale o operativa nell'area CLLD realizzano le attività di progetto in tale area.

### 1.2 Informazioni relative al Lead Partner e ai singoli Partner di progetto

Indicare i dati del Lead Partner e degli altri Partner di progetto

Sigla / Kürzel	LP
----------------	----

#### Dati generali e indirizzo / Allgemeine Angaben und Adressdaten

Nome/denominazione / Name/Bezeichnung:

Via / Straße:

Città/Comune/Località / Stadt/Gemeinde/Ortschaft:

CAP / Postleitzahl:

Nazione / Nation:

Telefono / Telefon:  Fax:

E-mail / E-Mail:

Sito web / Website:

#### Rappresentante legale / Rechtmäßige/r Vertreter/in

Nome e cognome / Vor- und Nachname:

Codice fiscale o altro numero identificativo (carta d'identità, ...) / Steuernummer oder sonstige Identifikationsnummer (Personalausweis, ...):

#### Referente / Ansprechpartner/in

Nome e cognome / Vor- und Nachname:

Funzione:

<b>Funktion</b>	Vereinsmitglied				
<b>Telefono / Telefon</b>	0039 (0)435 469126	<b>Fax</b>	0039 (0)435 469107		
<b>E-mail / E-Mail</b>	marcella.benedetti@hotmail.it				
<b>Personalità giuridica / Rechtspersönlichkeit</b>					
Associazione riconosciuta					
Anerkannter Verein					
<b>Dati fiscali / Steuerrechtliche Kenndaten</b>					
<b>Codice fiscale o Partita IVA Steuernr. Oder MwSt.-Nr./USt.- Nr.</b>	PI 00850790254				
<b>Altro numero di registrazione Sonstige Registrierungsnummer</b>	<table border="1"> <tr> <td>Di quale tipo? Welcher Art?</td> <td></td> </tr> </table>			Di quale tipo? Welcher Art?	
Di quale tipo? Welcher Art?					
Solo per i partner italiani: Il partecipante al progetto ha diritto al recupero dell'IVA? Der Projektteilnehmer ist mehrwertsteuerpflichtig?					
	SI/JA	NO/NEIN	X		
In caso di risposta negativa specificare la normativa di riferimento.					
<table border="1"> <tr> <td></td> </tr> </table>					
<b>Coordinate bancarie del partecipante al progetto / Bankkoordinaten des Projektteilnehmers</b>					
<b>Nome dell'istituto bancario Name des Bankinstitutes</b>	Unicredit s.p.a.				
<b>IBAN</b>	IT 06 A 02008 61300 000002797549				
<b>BIC/SWIFT</b>	UNCRITM1M76				
<b>Sigla / Kürzel</b>	P1				
<b>Dati generali e indirizzo / Allgemeine Angaben und Adressdaten</b>					
<b>Nome/denominazione Name/Bezeichnung</b>	Gemeinde Innervillgraten				
<b>Via / Straße</b>	Gasse 78				
<b>Città/Comune/Località Stadt/Gemeinde/Ortschaft</b>	Innervillgraten				
<b>CAP / Postleitzahl</b>	9932				

Nazione	<input type="text" value="Austria"/>	Nation	<input type="text" value="Österreich"/>								
Telefono / Telefon	<input type="text" value="+43 4843 5317"/>	Fax	<input type="text" value="+43 4843 5317-10"/>								
E-mail / E-Mail	<input type="text" value="gemeinde@innervillgraten.at"/>										
Sito web / Website	<input type="text" value="www.innervillgraten.at"/>										
<b>Rappresentante legale / Rechtmäßige/r Vertreter/in</b>											
Nome e cognome Vor- und Nachname	<input type="text" value="Bgm. Josef Lusser"/>										
Codice fiscale o altro numero identificativo (carta d'identità, ...) Steuernummer oder sonstige Identifikationsnummer (Personalausweis, ...)	<input type="text" value="ATU 59546049"/>										
<b>Referente / Ansprechpartner/in</b>											
Nome e cognome Vor- und Nachname	<input type="text" value="Margaretha Walder"/>										
Funzione	<input type="text" value="Responsabile ufficio"/>										
Funktion	<input type="text" value="Amtsleiterin"/>										
Telefono / Telefon	<input type="text" value="+43 4843 5317"/>	Fax	<input type="text" value="+43 4843 5317-10"/>								
E-mail / E-Mail	<input type="text" value="gemeinde@innervillgraten"/>										
<b>Personalità giuridica / Rechtspersönlichkeit</b>											
<input type="text" value="Ente pubblico"/>											
<input type="text" value="Öffentliche Einrichtung"/>											
<b>Dati fiscali / Steuerrechtliche Kenndaten</b>											
Codice fiscale o Partita IVA Steuernr. oder MwSt.-Nr./USt.-Nr.	<input type="text" value="ATU 59546049"/>										
Altro numero di registrazione Sonstige Registrierungsnummer	<table border="1"> <tr> <td>Di quale tipo?</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>Welcher Art?</td> <td colspan="3"></td> </tr> </table>			Di quale tipo?				Welcher Art?			
Di quale tipo?											
Welcher Art?											
Solo per i partner italiani: Il partecipante al progetto ha diritto al recupero dell'IVA? Der Projektteilnehmer ist mehrwertsteuerpflichtig?	<input type="text" value="SI/JA"/>	<input type="text" value="NO/NEIN"/>	<input checked="" type="text" value="X"/>								
In caso di risposta negativa specificare la normativa di riferimento.											

**Coordinate bancarie del partecipante al progetto / Bankkoordinaten des Projektteilnehmers**

Nome dell'istituto bancario  
Name des Bankinstitutes

Raika Villgratental

IBAN

AT66 3638 6000 0012 0816

BIC/SWIFT

RZTIAT22386

**2. Projektbeschreibung / Descrizione del progetto**

**2.1 Ausgangslage, Ziele, Aktivitäten und erwartete Ergebnisse**

**Situazione di partenza, obiettivi, attività e risultati attesi**

Beschreiben Sie, welche Erfordernisse für die Durchführung des Projekts in der betroffenen Regionen gegeben sind, was die Ziele, Aktivitäten und erwarteten Ergebnisse sind.

Descrivere quale necessità sussiste per l'attuazione del progetto nelle aree coinvolte, gli obiettivi, le attività e i risultati attesi.

(max. 1.500 Anschläge inkl. Leerzeichen / max. 1.500 caratteri spazi inclusi)

L'entusiastica partecipazione al campus da parte dei ragazzi e delle loro famiglie attraverso il coinvolgimento dei genitori e quindi del paese, grazie ai soggiorni in loco e agli scambi, favorisce l'apprendimento linguistico e la reciproca conoscenza (personale e ambientale). Attraverso gli incontri con altre comunità verrà trasferito il know how e l'esperienza dei partner, per incentivare l'organizzazione di campus similari e promuovere nuove relazioni transfrontaliere tra i territori.

Obiettivi principali del progetto sono il consolidamento dei contatti e rapporti tra le comunità di Sappada e Innervillgraten, che permetta da un lato l'approfondimento delle conoscenze reciproche, anche linguistiche, tra i ragazzi e le loro famiglie e dall'altro lato possa rappresentare un'utile esperienza di soggiorno in comunità legate da rapporti creati precedentemente.

Il progetto prevede l'organizzazione di un campus estivo, rivolto principalmente ai ragazzi dell'età compresa tra 11 e 14 anni durante l'estate 2016, con l'obiettivo di apprendere una lingua straniera sul posto e approfondire i contatti instaurati (minimo 30 ragazzi).

Nel progetto sono coinvolti i Comuni e le diverse associazioni locali, che organizzeranno attività varie, come gite, attività al chiuso o all'aperto. Al personale sono naturalmente affiancati alcuni genitori in qualità di accompagnatori.

Die begeisterte Beteiligung von den jungen TeilnehmerInnen, ihren Familien und damit ihrer Dörfer (durch die Aufenthalte vor Ort und den Austausch) fördert das Sprachenlernen und die Initiativen zur persönlichen und die Regionen betreffende Kenntnis. Durch die Treffen mit anderen Gemeinschaften werden das Know-how und die Erfahrung beider Partnern übermittelt zur Förderung der Organisation ähnlicher Campus und neuer grenzüberschreitender Beziehungen im Gebiet.

Projektziel ist es die Kontakte zwischen den Gemeinschaften von Sappada und Innervillgraten zu festigen, um einerseits das gegenseitige Kennenlernen und die sprachlichen Kenntnisse der Kinder und ihrer Familien zu fördern und andererseits durch den Aufenthalt eine bildende Erfahrung in Gemeinschaften zu sammeln und zu erleben, die geschaffen wurden.

Das Projekt sieht die Organisation eines Sommercampus während des Sommers 2016 vor und richtet sich vorrangig an die 11- und 14jährigen Kinder. Projektziel ist es, eine Fremdsprache vor Ort zu lernen und die durch die vorherigen geknüpften Kontakte zwischen den Familien und damit den Gemeinschaften zu festigen (mindestens 30 Jugendliche).

Die Gemeinde und ein lokaler Verein sind Projektpartner und die verschiedenen lokalen Vereine werden einige Aktivitäten organisieren, wie z. B. Ausflüge, Indoor- oder Outdooraktivitäten. Neben den offiziellen Aufsichtspersonen sind natürlich auch einige Eltern im Einsatz.

Wie und welche Maßnahme betreffend entspricht das Projekt der CLLD Dolomiti Live Strategie?

Come e in che misura il progetto è coerente con la strategia CLLD Dolomiti Live?

(max. 1.000 Anschläge inkl. Leerzeichen / max. 1.000 caratteri spazi inclusi)

Il progetto valorizza le risorse culturali delle popolazioni nei paesi partecipanti, creando contatti stabili e duraturi nell'area transfrontaliera.

Das Projekt fördert die kulturellen Ressourcen der teilnehmenden Bevölkerungen und schafft stabile und dauernde Kontakte im grenzüberschreitenden Gebiet.

Beschreiben Sie, wenn es sachdienlich ist, den Innovationscharakter des Projektes.

Descrivere, se pertinente, il carattere innovativo del contenuto del progetto.

(max. 1.000 Anschläge inkl. Leerzeichen / max. 1.000 caratteri spazi inclusi)

Gli incontri per il trasferimento dell'esperienza (know how) acquisita in questi anni dai due partner, che verranno organizzati nell'autunno 2016, costituiscono l'innovazione del progetto e promuovono nuove relazioni transfrontaliere tra i territori, che possono essere di stimolo all'elaborazione di nuovi futuri progetti e attività congiunte anche nell'ambito turistico transfrontaliero.

Die Treffen zum Transfer der in diesen Jahren gesammelten Erfahrung (Know-How) von den beiden Partnern, die im Herbst 2016 organisiert werden, sind die Innovation des Projektes und fördern neue Beziehungen im Grenzgebiet. Damit können Einrichtungen und Gemeinden in der Zukunft neue gemeinsame Projekte und Aktivitäten auch im touristischen grenzüberschreitenden Bereich erarbeiten.

Wenn es sachdienlich ist, beschreiben Sie bitte die Synergie mit anderen umgesetzten Projekten, die über EU Fonds finanziert wurden.

Se pertinente, descrivere le sinergie con altri progetti finanziati con fondi europei già realizzati.

(max. 1.000 Anschläge inkl. Leerzeichen / max. 1.000 caratteri spazi inclusi)

Il progetto prosegue il desiderio degli amministratori di intraprendere iniziative comuni e il successo delle precedenti edizioni del campus estivo (2013 – 2014 con Piccoli progetti Interreg e 2015 con fondi propri) ne ha favorito l'elaborazione per l'ulteriore conoscenza reciproca tra le giovani generazioni e le famiglie delle due comunità.

Das Projekt verwirklicht den Wunsch der Gemeindeverwalter, gemeinsame Aktivitäten zu unternehmen, und der Erfolg des Sommercampus 2013 – 2014 (durch Interreg-Kleinprojekte) – 2015 mit eigenen Finanzmitteln hat dessen Erarbeitung zum gegenseitigen Kennenlernen von den jungen Generationen und den Familien der beiden Gemeinschaften gefördert.

## 2.2 Kooperation / Cooperazione

Beschreiben Sie den Mehrwert, der sich aus der grenzüberschreitenden Kooperation ergibt, im Vergleich zu einer rein nationalen / regionalen Herangehensweise.

Descrivere il valore aggiunto generato dalla cooperazione transfrontaliera rispetto a un approccio puramente nazionale/regionale?

(max. 1.500 Anschläge inkl. Leerzeichen / max. 1.500 caratteri spazi inclusi)

L'idea stessa del campus estivo si basa sulla volontà di consolidamento dei rapporti di reciproca conoscenza tra i due paesi attraverso i ragazzi partecipanti al campus e le loro famiglie, grazie ai soggiorni in loco e agli scambi. Il valore aggiunto del progetto di cooperazione consiste nella entusiastica partecipazione dei ragazzi, delle famiglie e degli organizzatori-collaboratori delle due comunità transfrontaliere e contatti che ormai superano quelli del Campus.

Der Sommercampus selbst entsteht aus dem Wunsch zur Festigung der Beziehungen durch gegenseitiges Kennenlernen zwischen den beiden Dörfern durch die jungen Teilnehmerinnen und ihre Familien, durch die Aufenthalte vor Ort und den Austausch. Der Projektmehrwert liegt in der begeisterten Beteiligung der Jugendlichen, ihrer Familien und der Organisatoren / MitarbeiterInnen der beiden Gemeinschaften und Kontakte die mittlerweile über den Campus hinausreichen.



### 2.3 Beschreibung der grenzüberschreitenden Kooperation

#### Descrizione della cooperazione transfrontaliera

Grundvoraussetzung für die Förderung eines Projektes aus dem Dolomiti Live Kleinprojektfonds ist der Nachweis, dass die Projektteilnehmer jeweils bei mindestens drei der folgenden Kriterien zusammenarbeiten. Presupposto per il finanziamento di un progetto nel Fondo piccoli progetti Dolomiti Live è quello di fornire la prova che i soggetti collaboreranno in almeno tre dei seguenti criteri.

<b>2.3.1 Gemeinsame Planung / Pianificazione comune</b>	<input checked="" type="checkbox"/> JA/SI	<input type="checkbox"/> NEIN/NO
<p>Falls ja, bitte beschreiben Sie wie: (max. 200 Zeichen)          Se si risponde con sì, descrivere come: (max. 200 caratteri)</p> <p>Il progetto del Campus estivo è stato concepito ed elaborato congiuntamente attraverso incontri e scambi mail. Le attività linguistiche e i programmi, nonché gli incontri per il trasferimenti di know-how, verranno elaborati con costante contatto tra i partecipanti al progetto.</p> <p>Das Projekt Sommercampus ist gemeinsam durch eine Reihe Treffen und Mailaustausch entstanden und erarbeitet worden. Die Sprachaktivitäten und Programme, und die Treffen zum Know-How-Transfer, werden durch intensiven Kontakt zwischen den TeilnehmerInnen erarbeitet.</p>		
<b>2.3.2 Gemeinsame Durchführung / Attuazione comune</b>	<input checked="" type="checkbox"/> JA/SI	<input type="checkbox"/> NEIN/NO
<p>Falls ja, bitte beschreiben Sie wie: (max. 200 Zeichen)          Se si risponde con sì, descrivere come: (max. 200 caratteri)</p> <p>Il campus verrà svolto nei Comuni coinvolti in modo similare (trasporti, alloggi, programmi e attività in loco). Attraverso le attività comuni e lo scambio verranno incoraggiati e consolidati i rapporti interpersonali tra i ragazzi (per apprendere una lingua straniera) e i contatti tra le famiglie e quindi tra le due comunità.</p> <p>Der Campus wird in den jeweiligen Gemeinden gleichartig entwickelt (Transporte, Unterbringung, Programme und Aktivitäten vor Ort). Durch die gemeinsamen Aktivitäten und durch den Austausch werden die persönlichen Beziehungen unter den Kindern gefördert (um auch eine Fremdsprache zu lernen), um die Kontakte zwischen den Familien und damit zwischen den Gemeinden zu festigen.</p>		
<b>2.3.3 Gemeinsame Finanzierung / Finanziamento comune</b>	<input checked="" type="checkbox"/> JA/SI	<input type="checkbox"/> NEIN/NO
<p>Falls ja, bitte beschreiben Sie wie: (max. 200 Zeichen)          Se si risponde con sì, descrivere come: (max. 200 caratteri)</p> <p>Il progetto viene cofinanziato da entrambi i partner.          Das Projekt wird von den beiden Partnern ko-finanziert.</p>		
<b>2.3.4 Gemeinsames Personal / Personale comune</b>	<input type="checkbox"/> JA/SI	<input checked="" type="checkbox"/> NEIN/NO
<p>Falls ja, bitte beschreiben Sie wie: (max. 200 Zeichen)          Se si risponde con sì, descrivere come: (max. 200 caratteri)</p>		

### 3. Piano finanziario/Budget

#### 3.1. Projektkosten / Costi del progetto

Beneficiari (LP + PP)	Land / Stato (ITA/AUT)	Öffentliche Fördermittel Contributo pubblico	Eigenmittel / Risorse proprie		Gesamt / Totale
			Öffentliche Eigenmittel Risorse proprie pubbliche	Private Eigenmittel Risorse proprie private	
Associazione Plodar	ITA	€ 7.225,00		€ 2.275,00	€ 8.500,00
Gemeinde Innervillgraten	AUT	€ 4.190,50		€ 739,50	€ 4.930,00
<b>GESAMT / Totale</b>		<b>€ 11.414,50</b>		<b>€ 2.014,50</b>	<b>€ 13.430,00</b>

#### 3.2. Kosten pro Partner (LP + PP), Kostenkategorien / Costi del Partner (LP + PP), categorie di spesa

LP + PP	Personal Personale	Reise- und Unterbringungskosten Spese di viaggio e soggiorno	externe Expertise u. Dienstleistungen Costi consulenze e servizi esterni	Ausrüstungskosten Spese per attrezzature	Infrastruktur und Baumaßnahmen Investimenti infrastrutturali e interventi edilizi	Nettoeinnahmen Entrate netto	Gesamt Totale
Associazione Plodar		€ 3.000,00	€ 5.500,00				€ 8.500,00
Gemeinde Innervillgraten		€ 3.750,00	€ 1.180,00				€ 4.930,00
<b>GESAMT TOTALE</b>		<b>€ 6.750,00</b>	<b>€ 6.680,00</b>				<b>€ 13.430,00</b>

**Kostenplan im Detail /  
Piano finanziario dettagliato**

	LP	PP1
<b>Externe Dienstleistungen / Servizi esterni</b>		
Beratung, Planung, Grafiker, Projektbetreuung, ... consulenza, pianificazione, grafico, assistenza, ...	2.500,00 €	
Referenten/Dozentenreferenti / docenti	2.500,00 €	950,00 €
Inserate / Werbungskosten inserzioni / pubblicità	500,00 €	
Eintrittskarten / biglietti		230,00 €
<b>Reise- und Unterbringungskosten / Spese viaggio e soggiorno</b>		
Buskosten pullman	400,00€	930,00 €
Unterbringung / Aufenthalt soggiorni	2.500,00 €	2.820,00 €
Kilometergeld rimborsi km	100,00 €	
<b>GESAMTKOSTEN / SPESA TOTALE</b>	<b>8.500,00 €</b>	<b>4.930,00 €</b>

**4. Beschreibung der einzelnen Partneraktivitäten / Descrizione delle attività di ciascun partner**

<b>Lead Partner</b>	Associazione Plodar
Beschreibung der Aktivitäten Descrizione delle attività (max. 1.000 Zeicheninkl Leerzeichen / max 1000 caratteri spazi inclusi)	organizzazione dei trasporti e alloggi; assistenza e sorveglianza, animazione (sport/ attività, ecc.); preparazione concettuale (contenuti e materiale delle attività) e elaborazione della comunicazione linguistica, attività e programma; organizzazione incontri per trasferimento know how. Fahrt- und Unterbringungsorganisation; Betreuung (Personal), Beaufsichtigung, Animation (Sport, etc.); inhaltliche Vorbereitung (Inhalt und Materialien der Aktivitäten), Ausarbeitung Sprachvermittlung, Aktivitäten, Programm; Organisation Treffen zum Know-how Transfer.
<b>PP1</b>	Gemeinde Innervillgraten
Beschreibung der Aktivitäten Descrizione delle attività (max. 1.000 Zeicheninkl Leerzeichen / max. 1.000 caratteri spazi inclusi)	organizzazione dei trasporti e alloggi; assistenza e sorveglianza, animazione (sport/ attività, ecc.); preparazione concettuale (contenuti e materiale delle attività) e elaborazione della comunicazione linguistica, attività e programma; organizzazione incontri per trasferimento know how. Fahrt- und Unterbringungsorganisation; Betreuung (Personal), Beaufsichtigung, Animation (Sport, etc.); inhaltliche Vorbereitung (Inhalt und Materialien der Aktivitäten), Ausarbeitung Sprachvermittlung, Aktivitäten, Programm; Organisation Treffen zum Know-how Transfer.

**Beachte / Nota:**

1 Der Antrag muss vom Lead Partner auf elektronischem Wege an [info@dolomitolive.eu](mailto:info@dolomitolive.eu) eingereicht werden (sowie geschäftsmäßig unterzeichnet und mit einer Kopie des Personalausweises/ Pass versehen sein).

La proposta deve essere presentata dal Lead Partner via e-mail all'indirizzo [info@dolomitolive.eu](mailto:info@dolomitolive.eu) (firmata da tutti e corredata con le copie di carta d'identità).

3 Für die Durchführung eines Kleinprojektes ist es notwendig, mind. einen Projektpartner aus dem Nachbarstaat (Programmgebiet) zu haben und diesen in das geplante Vorhaben entsprechend einzubinden.

Per la realizzazione di un piccolo progetto è necessario coinvolgere almeno un partner dallo stato confinante (area progettuale) e coinvolgerlo adeguatamente nelle misure pianificate.

Sappada, 16.06.2016

Luogo, data  
Ort, Datum

ASSOCIAZIONE PLODAR  
BORGHATA BARCH II / COMUNICIA  
32062 SAPPADA

firma e timbro  
Unterschrift und Stempel

Innervillgraten, 16.06.2016

Luogo, data  
Ort, Datum



firma e timbro  
Unterschrift und Stempel

## 5. Dichiarazioni

Der/Die Unterfertigte erklärt außerdem

- die Richtigkeit und Vollständigkeit der im Ansuchen angegebenen Erklärungen;
- für weitere Auskünfte zur Verfügung zu stehen;
- dass Vorhaben, für die um Unterstützung aus den Fonds angesucht wird, keine Aktivitäten umfassen, die zu einem Vorhaben gehören, bei dem infolge einer Produktionsverlagerung außerhalb des Programmgebiets ein Wiedereinziehungsverfahren gemäß Artikel 71 der Verordnung (EU) 1303/2013 eingeleitet wurde oder werden sollte;
- sich zur Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der Gesundheit und der körperlichen Unversehrtheit der Arbeitnehmer/innen sowie zur Pflicheinstellung von Invaliden und zur Einhaltung der Landeskollektivverträge zu verpflichten;
- alle Rechtsvorschriften über den Schutz der Luft, des Wassers und des Bodens einzuhalten;
- in den zwei Jahren vor Einreichung des Gesuchs die Sozialversicherungsbeiträge ordnungsgemäß entrichtet zu haben;
- den nötigen Kontrollen in Bezug auf die gewährten Förderungen von Seiten der Programmbehörden zuzustimmen;
- über die für die Umsetzung des vorgeschlagenen Projekts notwendige wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeiten zu verfügen;
- sich zu verpflichten, sich mit Eigenmitteln am Projekt für den Teil zu beteiligen, der nicht durch EFRE Mittel oder andere nationale oder regionale Finanzierung abgedeckt wird.
- für ein und dieselbe Maßnahme keine sonstige öffentliche Förderung in Anspruch zu nehmen.
- sich im Falle einer ganzheitlichen bzw. teilweisen Nichtliquidierung zu verpflichten, den gewährten Förderbeitrag durch die amtlichen Förderstellen bzw. den erhaltenen Beitrag – auf einfache Anforderung – an den Kleinprojektfonds zu retournieren.

- Die Bestimmungen für die Auftragsvergaben einzuhalten und für die Wirtschaftlichkeit durch Einholung von Vergleichsangeboten und Marktsondierung zu garantieren.
- über die für die Umsetzung des Projekts notwendige technische, professionelle, administrative und operationelle Leistungsfähigkeit zu verfügen;
- sich zu verpflichten, im Rahmen der Informations- und Publizitätsmaßnahmen auf die Förderung des gegenständlichen Projektes durch die Europäische Union (EFRE-Kofinanzierung) im Rahmen des Programms Interreg V Italien-Österreich CLLD Dolomiti Live Kleinprojektfonds hinzuweisen indem das Programmlogo und das Dolomiti Live Logo verwendet wird.
- in Kenntnis zu sein, dass die Vorlage von Erklärungen, die nicht der Wahrheit entsprechen oder das Vorenthalten von notwendigen Informationen bzw. das Vorlegen von falschen Unterlagen sowie die Unterlassung von erforderlichen Auskünften, gemäß welchen unrechtmäßig und absichtlich eine Förderung erlangt wurde, den Widerruf der gesamten gewährten Förderung sowie die Archivierung des entsprechenden Ansuchens mit sich bringt. Die Auferlegung von eventuellen verwaltungs- und strafrechtlichen Sanktionen bleibt unverändert.

#### I sottoscritti dichiarano

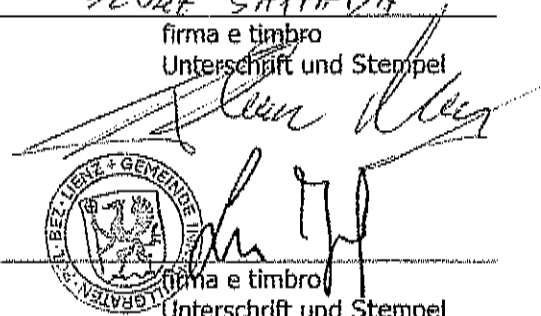
- che le indicazioni fornite nella presente domanda, nonché tutte le dichiarazioni, sono corrette e complete;
- che sono disponibili a dare altre informazioni;
- che i progetti per i quali viene richiesto il finanziamento non includono attività che facevano parte di un'operazione che è stata o dovrebbe essere stata oggetto di una procedura di recupero a norma dell'articolo 71 del regolamento (UE) n. 1303/2013, a seguito della rilocalizzazione di un'attività produttiva/operativa al di fuori dell'area interessata dal programma;
- di impegnarsi ad osservare le disposizioni in materia di tutela della salute e dell'incolumità fisica dei (delle) lavoratori (lavoratrici), le disposizioni in materia di assunzione obbligatoria di persone con invalidità e i contratti collettivi;
- di osservare tutte le disposizioni di legge in materia di protezione dell'aria, delle acque e del suolo;
- di aver versato regolarmente, se tenuti, nei due anni precedenti alla presentazione della domanda i contributi di previdenza sociale;
- di acconsentire ai necessari controlli con riferimento ai finanziamenti concessi da parte delle Autorità di programma;
- di avere la capacità economica e finanziaria necessaria ai fini dell'attuazione del progetto proposto;
- di impegnarsi a contribuire al progetto con fondi propri per la parte che non viene coperta dai fondi FESR o da altri finanziamenti nazionali o regionali;
- di non ricorrere per il medesimo intervento a nessun altro strumento finanziario pubblico;
- di impegnarsi in caso di dichiarazione di non ammissibilità totale o parziale delle spese, da parte degli organi di controllo del Programma, a restituire al Fondo Piccoli Progetti la quota di contributo liquidato corrispondente alla spesa non ammessa, dietro semplice richiesta;
- di rispettare la normativa in materia di appalti (se tenuto);
- di garantire la congruità dei costi e l'economicità del progetto attraverso la richiesta di più preventivi e/o l'effettuazione di indagini di mercato;
- di avere la capacità tecnica, professionale, amministrativa e operativa necessaria ai fini dell'attuazione del progetto;
- di impegnarsi a comunicare, nell'ambito delle iniziative di informazione e pubblicità, che il progetto è finanziato dall'Unione Europea (finanziamento FESR) nell'ambito del Programma INTERREG V Italia-Austria, CLLD Dolomiti Live azione 1, utilizzando tra l'altro il logo di Programma e quello di Dolomiti Live;
- di essere a conoscenza che la presentazione di dichiarazioni o di documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero l'omissione di informazioni dovute, in base alle quali vengono conseguite o trattenute indebitamente ed intenzionalmente sovvenzioni, comporta la revoca per intero dell'agevolazione concessa o erogata, ovvero l'archiviazione della relativa domanda. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali e amministrative.

Sappada, 16.06.2016

Luogo, data  
Ort, Datum

ASSOCIAZIONE PLODAR  
BORLATA BACH II C/O MUNICIPI  
32047 SAPPADA

firma e timbro  
Unterschrift und Stempel



Innervillgraten, 16.06.2016

Luogo, data  
Ort, Datum



firma e timbro  
Unterschrift und Stempel

**GLIED DOLOMITI LIVE PARTNER:**

**Regionsmanagement Osttirol**

Amlacher Str. 12 / 9900 Lienz  
Tel +43-(0)4852 72820-570 / Fax +43-(0)4852 72820-44  
E-Mail: [info@rmo.at](mailto:info@rmo.at)

**Bezirksgemeinschaft Pustertal**

Comunità Comprensoriale Valle Pusteria  
Dantestraße 2 / 39031 Bruneck  
Tel +39 0474 412900 / Fax +39 0474 410912  
E-Mail: [regionalentwicklung@bzgpust.it](mailto:regionalentwicklung@bzgpust.it)

**GAL Alto Bellunese**

via Padre Marino / 32040 Lozzo di Cadore (BL)  
Tel +39 0435 409903 / Fax +39 0435 408063  
E-Mail: [gal.cooperazione@dolomites.com](mailto:gal.cooperazione@dolomites.com)